

ON WATER SUR L'EAU

Par Yann Arthus-Bertrand et Philippe Bourseiller



Aucune reproduction du présent catalogue, même partielle, quel que soit le procédé – impression, photocopie, microfilm ou autre – n'est autorisée sans la permission écrite de l'éditeur.

Kein Teil dieses Katalogs darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herausgebers in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder andere Verfahren) reproduziert werden.

No part of this catalogue may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm or any other means, without written permission from the publisher.



No. 014

Les pêcheurs du village d'Ilulissat viennent pêcher à l'embouchure du fjord de Kangia, au milieu des icebergs géants.

C'est un très gros risque qu'ils prennent car les icebergs peuvent se retourner et provoquer de violents tsunamis.

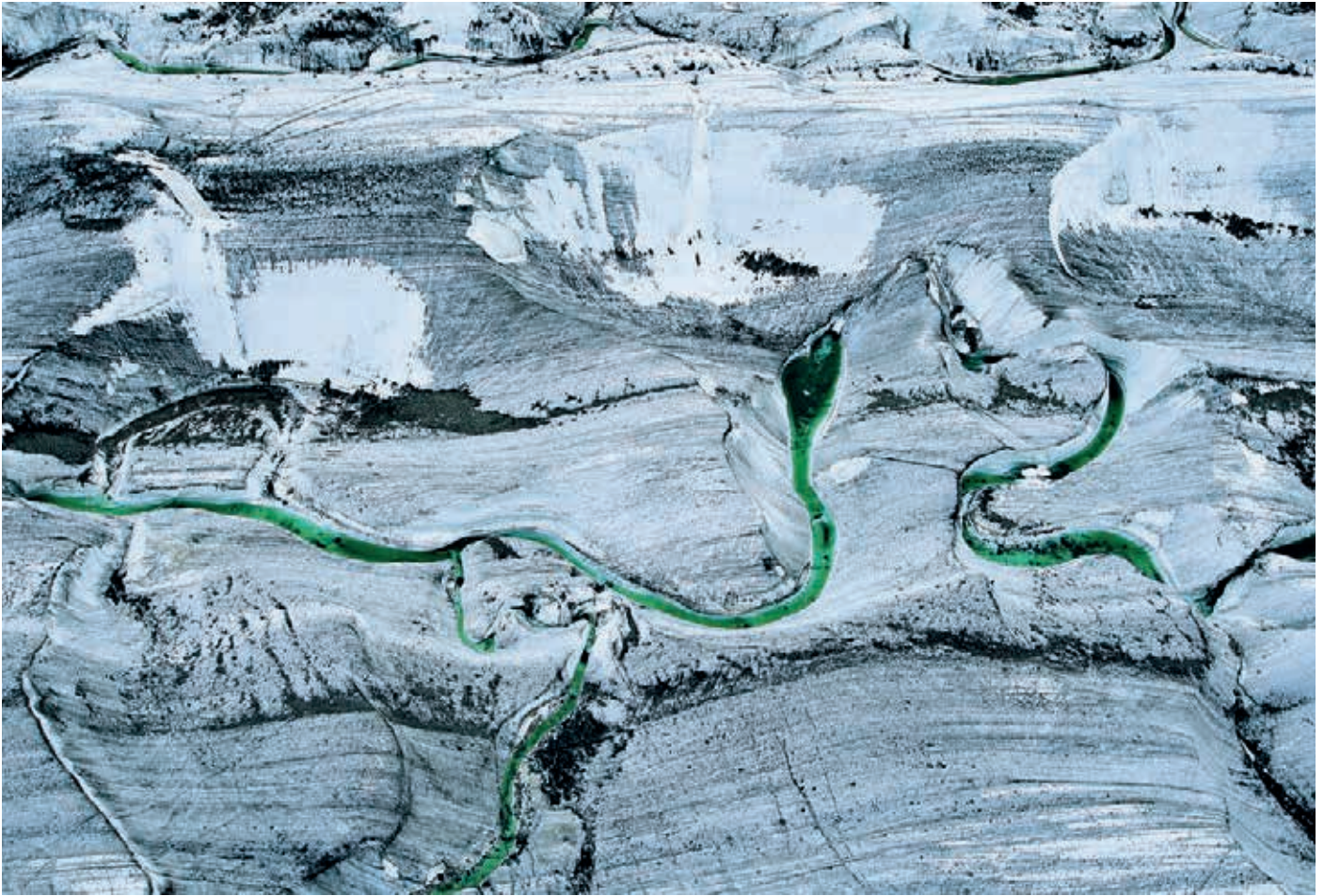
BAIE DE DISKO, GROENLAND

Die Fischer der Stadt Ilulissat kommen an die Mündung des Kangia-Eisfjords, um hier zwischen gigantischen Eisbergen zu fischen.

Dies ist äußerst riskant, da sich die Eisberge drehen und damit Flutwellen auslösen können.
DISKOBUCHT, GRÖNLAND

Fishermen from the village of Ilulissat come to fish at the mouth of the Kangia fjord, surrounded by huge icebergs.

They are taking a huge risk as the icebergs can flip over, causing massive tidal waves.
DISKO BAY, GREENLAND



No. 353

Ces glaciers ont perdu entre 25 et 35 % de leur surface du fait du réchauffement climatique.

L'approvisionnement en eau de la moitié de la population mondiale dépend de ces châteaux d'eau de la planète.

GLACIER DU PIC KHAN TENGRI, MASSIF DU TIAN SHAN, KIRGHIZSTAN
(42° 10' N – 80° 00' E)

Diese Gletscher haben durch die globale Erwärmung 25–35 Prozent ihrer Oberfläche verloren. Sie sind die Wasserspeicher des Planeten, von denen die Wasserversorgung der Hälfte der Weltbevölkerung abhängt.

PIK-KHAN-TENGRI-GLETSCHER, TIAN-SHAN-MASSIV, KIRGISISTAN (42°10' N – 80°00' O)

These glaciers have lost between 25% and 35% of their surface area due to global warming. The water supply of half of the world's population depends on these global water stores.

**KHAN TENGRI PEAK GLACIER, TIAN SHAN MOUNTAIN RANGE, KYRGYZSTAN
(42°10' N – 80°00' E)**



No. 002

Les bédrières de l'inlandsis sont des rivières éphémères creusées par les eaux de fonte dans la glace durant l'été.

Elles se jettent dans des crevasses et disparaissent dans les profondeurs du glacier.

GROENLAND, DANEMARK

**Im Sommer waschen Schmelzwasserbäche im Eisschild Rinnen aus dem Gletschereis.
Das Wasser stürzt die Gletscherspalten hinab und verschwindet in den Tiefen des Eises.
GRÖNLAND, DÄNEMARK**

Glacial streams are short-lived rivers cut into the ice sheet by snowmelt during the summer.
They flow into crevasses and disappear into the depths of the glacier.

GREENLAND, DENMARK



No. 403

L'Islande, nom qui signifie « pays de glace », est un petit État insulaire construit sur des terres sauvages et presque désertes.

En 2010, l'énergie hydraulique et la géothermie représentaient 85,7 % de l'énergie primaire consommée par les Islandais.

LAC HÓLMSÁRLÓN, ISLANDE (63° 51' N – 19° 53' O)

Island, wörtlich „Eisland“, ist ein kleiner Inselstaat, der auf unwirtlichem und fast menschenleerem Land errichtet wurde. 2010 gewannen die Isländer 85,7 Prozent ihrer Primärenergie aus Wasserkraft und Erdwärme.

HÓLMSÁRLÓN-SEE, ISLAND (63°51' N – 19°53' W)

Iceland is a small island nation that lives up to its name and is built in a wild, virtually uninhabited environment.

In 2010, 85.7% of the primary energy used by the Icelandic populace came from hydro and geothermal sources.

LAKE HÓLMSÁRLÓN, ICELAND (63°51' N – 19°53' W)



No. 022

Cette grotte de glace vient de s'effondrer en grande partie sous l'effet de la montée des températures.

GLACIER MEDENHALL, ALASKA, ÉTATS-UNIS

Ein großer Teil dieser Eishöhle ist vor Kurzem eingestürzt – eine Folge der steigenden Temperaturen.

MENDENHALL-GLETSCHER, ALASKA, USA

This ice cave has now largely collapsed due to rising temperatures.

MEDENHALL GLACIER, ALASKA, UNITED STATES



No. 018

Le glacier Sermeq Kujalleq, dans le fjord de Kangia, a le plus gros débit d'icebergs de l'Arctique.

BAIE DE DISKO, GROENLAND

Der Gletscher Sermeq Kujalleq im Kangia-Fjord hat den stärksten Abfluss aller arktischen Eisberge.

DISKOBUCHT, GRÖNLAND

The Sermeq Kujalleq glacier in the Kangia fjord calves the most icebergs in the Arctic.

DISKO BAY, GREENLAND



No. 397

Le lac Baïkal en Sibérie est le plus profond et le plus vieux du monde. Il représente également 20 % de l'eau douce de surface présente sur la Terre. La pêche y est menacée par les industries riveraines dépourvues de station d'épuration.

LAC BAÏKAL, SIBÉRIE, RUSSIE (53° 46' N – 108° 19' E)

Der Baikalsee in Sibirien ist der tiefste und älteste Süßwassersee der Welt.

Er fasst 20 Prozent des Oberflächensüßwassers der Erde.

Der Fischfang auf dem See ist durch ufernahe Industriebetriebe ohne Kläranlage gefährdet.

BAIKALSEE, SIBIRIEN, RUSSLAND (53°46' N – 108°19' O)

Lake Baikal in Siberia is the deepest and oldest lake in the world, holding 20% of the Earth's surface fresh water.

Fishing there is under threat from lakeside industry with no access to a wastewater treatment plant.

LAKE BAIKAL, SIBERIA, RUSSIA (53°46' N – 108°19' E)



No. 029

Plaque de glace à la surface du lac Baïkal en hiver.
LAC BAÏKAL, SIBÉRIE, RUSSIE

Eisplatte auf dem Baikalsee im Winter.
BAIKALSEE, SIBIRIEN, RUSSLAND

Slab of ice on the surface of Lake Baikal in winter.
LAKE BAIKAL, SIBERIA, RUSSIA

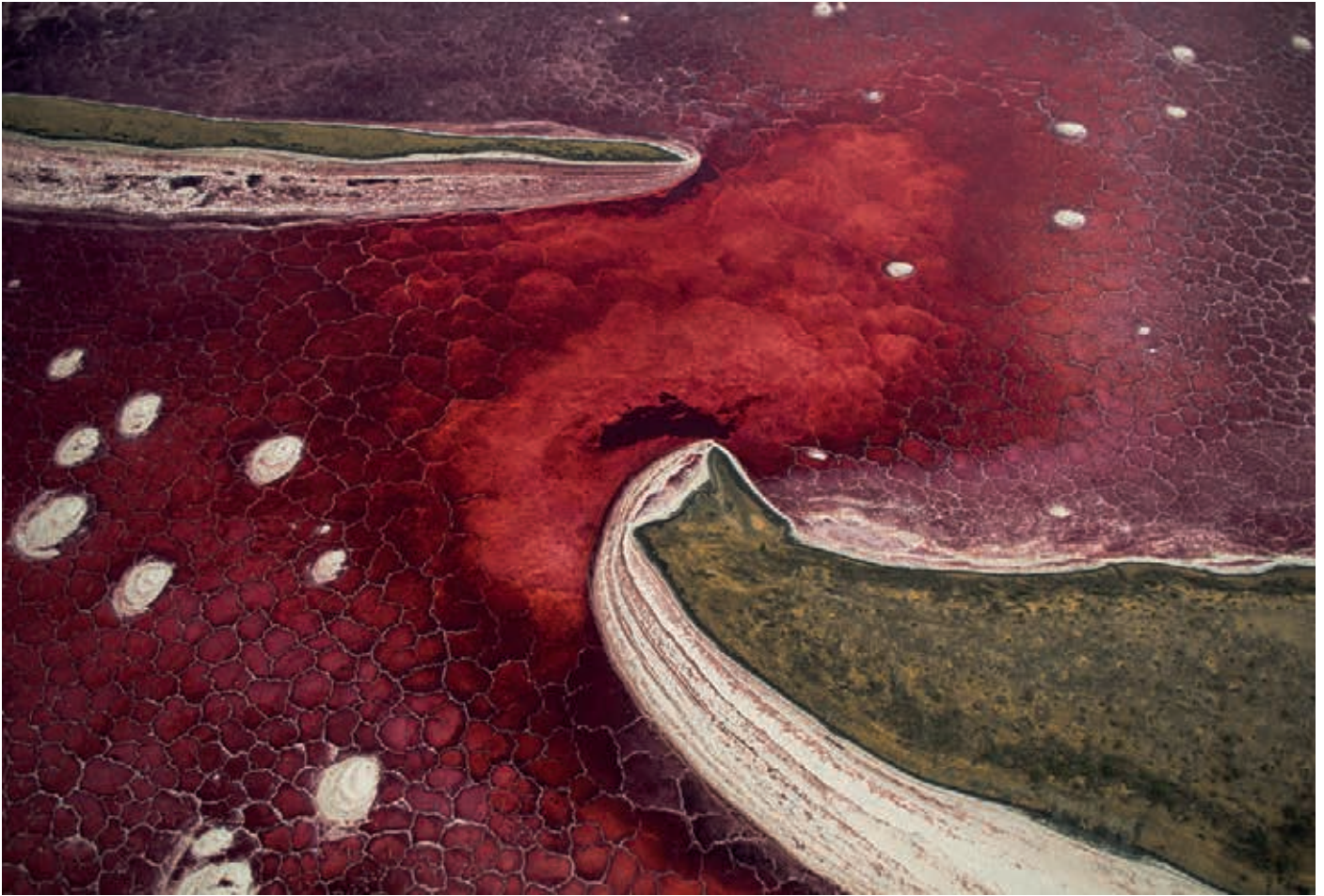


No. 007

Bulles de méthane prises dans les glaces à la surface d'un lac des Rocheuses.
MONTAGNES ROCHEUSES, CANADA

**An der Oberfläche eines Sees in den Rocky Mountains sind Methangasblasen im Eis festgefroren,
ROCKY MOUNTAINS, KANADA**

Methane bubbles trapped in the ice on the surface of a lake in the Rocky Mountains.
ROCKY MOUNTAINS, CANADA



No. 004

Le lac Natron est un lac de soude situé au pied du volcan Ol Doynio Lengai.
Les flamants roses sont les seuls à pouvoir survivre dans cet environnement.
LAC NATRON, TANZANIE

Der Natronsee ist ein Sodasee am Fuße des Vulkans Ol Doinyo Lengai.
Die Zwergflamingos gehören zu den wenigen Tierarten, die in dieser Umgebung überleben
können.
NATRONSEE, TANSANIA

Lake Natron is a soda lake at the foot of the Ol Doinyo Lengai volcano. Pink flamingos are alone
in being able to survive in this environment.
LAKE NATRON, TANZANIA



No. 011

Les couleurs intenses du volcan Dallol résultent de l'interaction violente du volcanisme et de l'hydrologie.

DÉSERT DU DANAKIL, ÉTHIOPIE

Der Vulkan Dallol verdankt seine intensiven Farben den heftigen Wechselwirkungen zwischen Vulkanismus und Wasser.

DANAKIL-WÜSTE, ÄTHIOPIEN

The intense colours of the Dallol volcano are the result of the violent interaction of volcanic activity and hydrology.

DANAKIL DESERT, ETHIOPIA



No. 026

Gigantesque point d'interrogation à la surface du lac Magadi.
En rouge, la soude fraîche qui se trouve sous l'eau.
LAC MAGADI, KENYA

Ein riesiges Fragezeichen auf dem Magadisee.
Den roten Hintergrund bildet das frische Soda, das sich unter Wasser befindet.
MAGADISEE, KENIA

Huge question mark on the surface of Lake Magadi.
The red is fresh soda under the water.
LAKE MAGADI, KENYA



No. 032

Deux manchots empereurs rentrent vers la colonie en longeant le front des glaciers du continent antarctique.

STATION DUMONT D'URVILLE (FRANCE), ANTARCTIQUE

Vor den Gletschern des antarktischen Kontinents kehren zwei Kaiserpinguine zu ihrer Kolonie zurück.

DUMONT-D'URVILLE-STATION (FRANKREICH), ANTARKTIS

Two emperor penguins return to their colony along the face of Antarctic glaciers.

DUMONT D'URVILLE STATION (FRANCE), ANTARCTICA



No. 012

Pendant l'hiver, les macaques du Japon ont pris l'habitude de venir se réchauffer dans les sources chaudes.

NAGANO, JAPON

Im Winter wärmen sich Japanmakaken gerne in heißen Quellen auf.

NAGANO, JAPAN

During winter, Japanese macaques have taken to visiting hot springs to warm up.

NAGANO, JAPAN



No. 015

Les baleines à bosse remontent de l'Antarctique au début de l'hiver austral pour mettre bas autour de l'île de Rurutu en Polynésie.

ARCHIPEL DES AUSTRALES, POLYNÉSIE FRANÇAISE

**Zu Beginn des Winters in der südlichen Hemisphäre wandern Buckelwale von der Antarktis in die Gewässer um die Insel Rurutu in Polynesien, um dort ihre Jungen zur Welt zu bringen.
AUSTRAL-INSELN, FRANZÖSISCH-POLYNESIEN**

Humpback whales return from the Antarctic at the beginning of the southern winter to calve near the island of Rurutu in Polynesia.

AUSTRAL ISLANDS, FRENCH POLYNESIA



No. 003

Les poissons-clowns et les anémones vivent en parfaite symbiose.
L'anémone protège le poisson-clown, qui nettoie régulièrement sa « maison ».
GRANDE BARRIÈRE DE CORAIL, AUSTRALIE

**Clownfische und Anemonen leben in perfekter Symbiose.
Die Anemone bietet dem Fisch Schutz, der dafür die „Wohnung“ sauber hält.
GREAT BARRIER REEF, AUSTRALIEN**

Clownfish and anemones have a symbiotic relationship.
The anemone protects the clownfish, which in turn regularly cleans its “home”.
GREAT BARRIER REEF, AUSTRALIA



No. 021

Dans les îles Andaman, les éléphants et leurs cornacs ont pris l'habitude de traverser les bras de mer en nageant.

ÎLES ANDAMAN, INDE

Auf der Inselgruppe der Andamanen haben es sich Arbeitselefanten und ihre Führer, die Mahuts, angewöhnt, die Meerengen schwimmend zu überqueren.

ANDAMANEN, INDIEN

In the Andaman Islands, elephants and their mahouts have taken to swimming across stretches of sea.

ANDAMAN ISLANDS, INDIA



No. 054

Troupeaux de dromadaires se désaltérant dans la guelta d'Archei.
TIBESTI, SAHARA, TCHAD

An der bekannten Wasserstelle Guelta d'Archei stillen Dromedarherden ihren Durst.
TIBESTI-GEBIRGE, SAHARA, TSCHAD

Herds of dromedaries quench their thirst in the Guelta d'Archei.
TIBESTI, SAHARA, CHAD



No. 042

Un troupeau de vaches vient se désaltérer dans les eaux du fleuve Niger avant de rejoindre les champs irrigués par les eaux du fleuve.

FLEUVE NIGER, MALI

Am Niger ruht eine Herde Rinder nach der Tränke aus, bevor es zurück zu den vom Fluss bewässerten Feldern geht.

FLUSS NIGER, MALI

Cows drink from the River Niger before returning to fields irrigated by water from the river.

RIVER NIGER, MALI



No. 417

Jeunes Africaines portant des seaux lors de la saison sèche.
Elles parcourent fréquemment 10 kilomètres à pied pour collecter l'eau du ménage.
Les corvées d'eau les contraignent à abandonner leurs études.
PAYS DOGON PRÈS DE BANDIAGARA, MALI (14° 20' N – 3° 37' O)

**Junge Afrikanerinnen tragen Eimer in der Trockenzeit.
Sie legen oft zehn Kilometer zu Fuß zurück, um Wasser für ihren Haushalt zu holen.
Diese beschwerliche Wassersuche zwingt sie oft, den Schulbesuch abzubrechen.
LAND DER DOGON BEI BANDIAGARA, MALI (14°20' N – 3°37' W)**

Young African girls carrying buckets during the dry season.
They regularly walk 10 km to collect water for household use.
Their water collection chores force them to abandon their studies.
DOGON REGION, NEAR BANDIAGARA, MALI (14°20' N – 3°37' W)



No. 0038

Un gigantesque acacia survit sur les bords du fleuve Niger.
Considéré comme sacré par les habitants, il a échappé à l'abattage qui le destinait
à finir en bois de chauffage.

FLEUVE NIGER, MALI

**Am Ufer des Niger hat eine riesige Akazie überdauert.
Da Akazien bei den Bewohnern als heilig gelten, werden sie nicht gefällt und als Brennholz
verwendet.**

FLUSS NIGER, MALI

A huge acacia grows on the banks of the River Niger.
Considered sacred by locals, it has escaped the felling that would have seen it used
for firewood.

RIVER NIGER, MALI



No. 0132

Les camps de réfugiés somaliens de Dadaab sont considérés comme les plus grands du monde. 330 000 personnes y sont désormais des exilés permanents. Les rations alimentaires et l'eau sont distribuées par le Programme alimentaire mondial.

DADAAB, PROVINCE NORD-ORIENTALE, KENYA (0° 0' 0,39" S – 40° 21' 52,99" E)

Die Lager der somalischen Flüchtlinge in Dadaab gelten als die größten der Welt.

330 000 Menschen leben hier im Dauerexil.

Lebensmittelrationen und Wasser werden vom Welternährungsprogramm verteilt.

DADAAB, PROVINZ NORTH-EASTERN, KENIA (0°0'0,39" S – 40°21'52,99"O)

The Dadaab Somali refugee camps are thought to be the largest in the world.

330 000 people are now living in them as permanent exiles.

Food and water rations are distributed by the World Food Programme.

DADAAB, NORTH EASTERN PROVINCE, KENYA (0°0'0.39"S – 40°21'52.99"E)



No. 432

Dix millions de touristes séjournent aux Canaries annuellement, provoquant une urbanisation massive.

Consciente de l'impact écologique de cet essor touristique, Lanzarote a accueilli deux congrès mondiaux sur le tourisme durable.
ARRECIFE, LANZAROTE, ÎLES CANARIES, ESPAGNE (29° 00' N – 13° 28' O)

Zehn Millionen Touristen kommen jährlich auf die Kanarischen Inseln. Die Folge ist eine massive Bebauung. Die Insel Lanzarote ist sich der ökologischen Folgen dieses Booms bewusst und hat bereits zwei Weltkonferenzen für nachhaltigen Tourismus ausgerichtet.

ARRECIFE, LANZAROTE, KANARISCHE INSELN, SPANIEN (29°00' N – 13°28' W)

10 million tourists visit the Canary Islands every year, leading to massive urbanisation. Awareness of the environmental impact of this tourism boom has prompted Lanzarote to host two global conferences on sustainable tourism.

ARRECIFE, LANZAROTE, CANARY ISLANDS, SPAIN (29°00' N – 13°28' W)



No. 413

Cette mer de plastique constitue la plus vaste concentration de serres au monde. L'équilibre environnemental est bouleversé : le sol est pollué par les engrais, les pesticides et les fongicides, et le manque d'eau montre les limites de ce système. ALMERÍA, ANDALOUSIE, ESPAGNE (36° 42' N – 2° 44' O)

Das „Plastikmeer“ Almerías ist die größte Konzentration von Gewächshäusern der Welt. Die Umwelt ist dadurch aus dem Gleichgewicht geraten: Der Boden ist mit Düngern, Pestiziden und Fungiziden verseucht, und der Wassermangel zeigt, dass dieses System seine Grenzen hat. ALMERÍA, ANDALUSIEN, SPANIEN (36°42' N – 2°44' W)

This sea of plastic is the largest concentration of greenhouses in the world. The environmental equilibrium here is disrupted: the soil is polluted with fertilisers, pesticides and fungicides, and the lack of water exposes the limits of this system. ALMERÍA, ANDALUSIA, SPAIN (36°42' N – 2°44' W)



No. 393

La demande mondiale d'huile de palme est la principale cause de déforestation dans certaines parties de l'Asie.

Sur l'île de Bornéo, les palmiers à huile remplacent les forêts tropicales vierges et entraînent la perte de 80 % de la flore et de la faune.

PUNDU, BORNÉO, INDONÉSIE (1° 59' S – 113° 06' E)

Die weltweite Nachfrage nach Palmöl ist die Hauptursache für die Abholzung der Wälder in einigen Teilen Asiens.

Auf der Insel Borneo verdrängen Ölpalmen die tropischen Urwälder – mit ihnen gehen 80 Prozent der Tier- und Pflanzenwelt verloren.

PUNDU, BORNEO, INDONESIA (1°59' S – 113°06' O)

Global demand for palm oil is the number one cause of deforestation in some parts of Asia. On the island of Borneo, oil palms are replacing old-growth tropical rainforest, leading to the loss of 80% of the flora and fauna.

PUNDU, BORNEO, INDONESIA (1°59' S – 113°06' E)

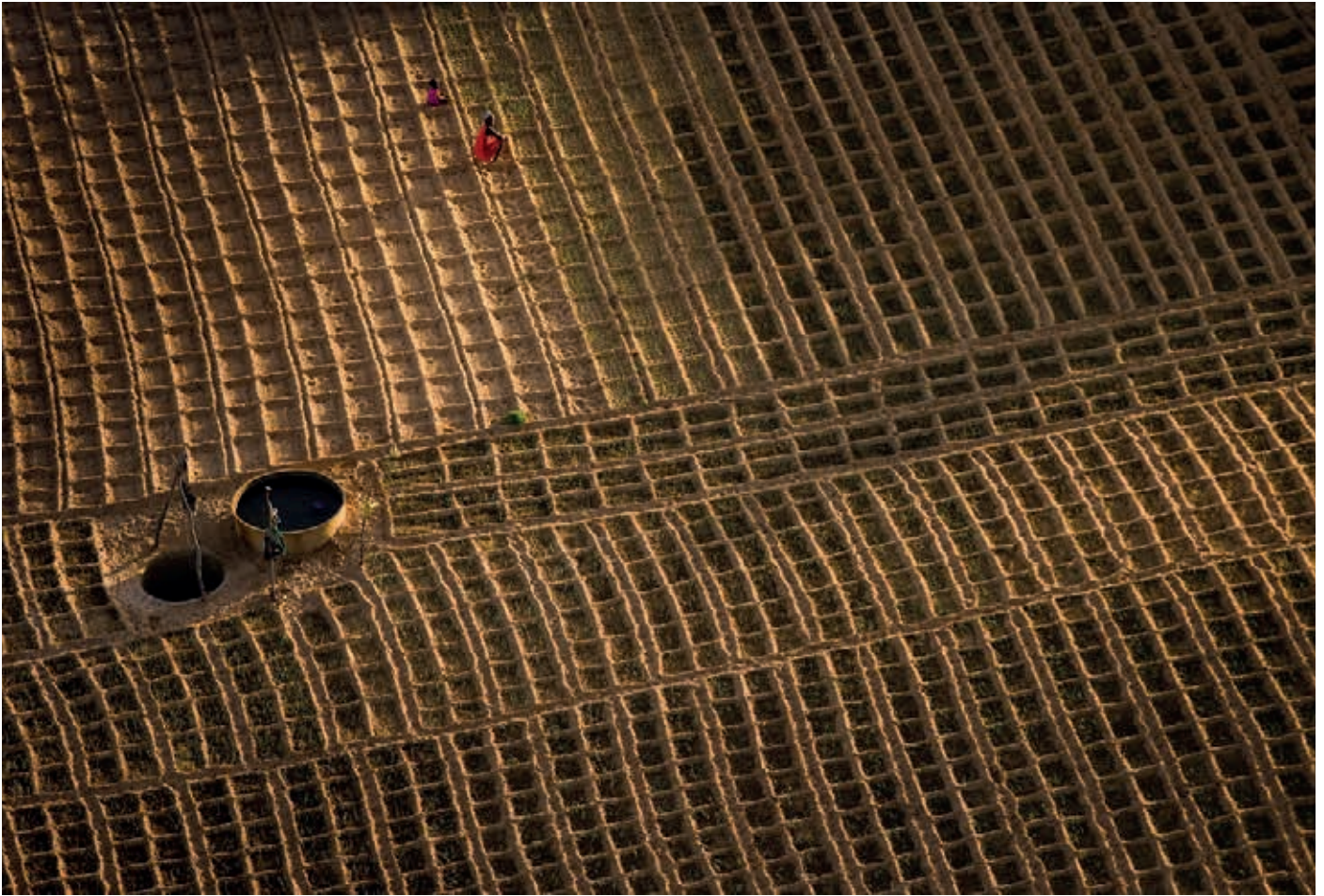


No. 448

Cette région est peuplée par les Dinka, une ethnie pratiquant l'agropastoralisme sur les immenses étendues de marais et de savane de la vallée du Nil Blanc.
ÉTAT DE JONGLEI, SOUDAN DU SUD (6° 22' N – 31° 32' E)

**Die Region wird von den Dinka bewohnt, einer Ethnie, die auf den unendlichen Sumpf- und Savannenflächen entlang des Weißen Nils Land- und Weidewirtschaft betreibt.
BUNDESSTAAT JONGLEI, SÜDSUDAN (6°22' N – 31°32' O)**

This region is home to the Dinka people, who practise agropastoralism in the huge expanses of swampland and savannah in the White Nile valley.
JONGLEI, SOUTH SUDAN (6°22' N – 31°32' E)



No. 428

Bien qu'elle occupe deux tiers de la population active du pays, l'agriculture ne couvre pas les besoins alimentaires des Sénégalais.

La surface totale cultivable est de 3,8 millions d'hectares, mais près de la moitié des produits alimentaires sont importés.

RÉGION DE SAINT-LOUIS, SÉNÉGAL (16° 32' N – 16° 09' O)

Obwohl zwei Drittel der Erwerbsbevölkerung des Senegals in der Landwirtschaft tätig sind, deckt diese nicht den Nahrungsmittelbedarf des Landes.

Die Anbaufläche beträgt insgesamt 3,8 Millionen Hektar, fast die Hälfte der Nahrungsmittel wird jedoch eingeführt.

REGION SAINT-LOUIS, SENEGAL (16°32' N – 16°09' W)

Despite employing two thirds of the active population, local agriculture does not meet Senegal's food needs.

The country's total arable land area is 3.8 million hectares, but almost half of its food products are imported.

SAINT-LOUIS REGION, SENEGAL (16°32' N – 16°09' W)



No. 422

Cinq millions de Bangladais vivent sur des îles alluviales éphémères où ils cultivent le riz. Durant la mousson, plus de 20 % du delta du Bangladesh est inondé. La hausse du niveau de la mer pourrait engloutir 17 % du Bangladesh d'ici 2050. FLEUVE BRAHMAPOUTRE, BANGLADESH (25° 15' N – 89° 39' E)

Fünf Millionen Bangladescher leben auf sich ständig verändernden Schweminseln, auf denen sie Reis anbauen. Während des Monsuns werden über 20 Prozent des Deltas überschwemmt. Durch den Anstieg des Meeresspiegels könnte das Land bis 2050 17 Prozent seiner Fläche verlieren.

FLUSS BRAHMAPUTRA, BANGLADESCH (25°15' N – 89°39' O)

5 million Bangladeshis live on temporary alluvial islands where they grow rice. More than 20% of the Bangladesh delta floods during the monsoon season. Rising sea levels could leave 17% of Bangladesh under water by 2050. RIVER BRAHMAPUTRA, BANGLADESH (25°15' N – 89°39' E)



No. 459

Une femme pêchant au filet près de Padmapukur. 70 % de la population pratique une pêche de subsistance. C'est le moyen le plus accessible de se procurer des protéines lorsqu'on est pauvre.

DISTRICT DE KHULNA, BANGLADESH (22° 15' 58,86" N – 89° 11' 42,63" E)

Eine Frau fischt mit einem Netz in der Nähe von Padmapukur. 70 Prozent der Bevölkerung Bangladeschs betreiben Fischfang für den Eigenbedarf – die einfachste Methode, sich mit lebensnotwendigen Proteinen zu versorgen, wenn man arm ist.

DISTRIKT KHULNA, BANGLADESCH (22°15'58,86" N – 89°11'42,63" O)

A woman fishes with a net near Padmapukur. 70% of the population engages in subsistence fishing, with this being the most accessible way for the poor to add protein to their diet.

KHULNA DISTRICT, BANGLADESH (22°15'58.86" N – 89°11'42.63" E)



No. 001

À la suite de fortes pluies dans les dunes de Sossusvlei, les lacs se remplissent d'eau et la végétation peut se développer.

SOSSUSVLEI, NAMIBIE

**Nach starken Regenfällen bilden sich Seen zwischen den Sossusvlei-Dünen,
die Vegetation blüht auf.**

SOSSUSVLEI, NAMIBIA

After heavy rains on the Sossusvlei dunes, lakes fill with water and vegetation can develop.

SOSSUSVLEI, NAMIBIA



No. 020

Les enfants jouent depuis les pirogues des pêcheurs sur les bords du fleuve Niger.
FLEUVE NIGER, MALI

Spielende Kinder auf Fischerbooten am Ufer des Niger.
FLUSS NIGER, MALI

Children play on fishermen's canoes on the banks of the River Niger.
RIVER NIGER, MALI



No. 450

Les Indiens Kuna, qui habitent une quarantaine de petites îles, ont obtenu un statut de semi-autonomie pour leur territoire qu'ils nomment Guna Yala.

Ils peuvent s'autoadministrer et ont interdit tout investissement étranger.

ÎLES ROBESON, ARCHIPEL DES SAN BLAS, PANAMA (9° 31' N – 79° 03' O)

Die Kuna-Indianer bewohnen rund vierzig kleine Inseln und einen Küstenstreifen. Dieses Gebiet, das sie Guna Yala nennen, ist halbautonom.

Sie können sich dort selbst verwalten, ausländische Investitionen sind untersagt.

ROBESON-INSELN, SAN-BLAS-ARCHIPEL, PANAMA (9°31' N – 79°03' W)

The Kuna people have gained semi-autonomy for the 40 or so small islands that they live on and call Guna Yala.

They are allowed to organise their own affairs and have banned all foreign investment.

ROBESON ISLANDS, SAN BLAS ARCHIPELAGO, PANAMA (9°31' N – 79°03' W)



No. 037

À la suite d'une saison des pluies très intense, la ville de Bangkok a été en partie noyée par les eaux de crue.

Les enfants jouent au-dessus d'un embranchement d'autoroute.

BANGKOK, THAÏLANDE

Nach einer besonders starken Regenzeit steht Bangkok teilweise unter Wasser.

Spielende Kinder auf einer Autobahnabzweigung.

BANGKOK, THAILAND

Following a very intense rainy season, the city of Bangkok has been partially flooded.

Children play above a motorway junction.

BANGKOK, THAILAND



No. 024

Exploration d'une immense cascade dans le Trou de Fer sur l'île de La Réunion.
ÎLE DE LA RÉUNION, FRANCE

**Erkundung eines gewaltigen Wasserfalls in der Trou de Fer-Schlucht auf der Insel Réunion.
INSEL RÉUNION, FRANKREICH**

Exploration of a huge waterfall in the Trou de Fer on Réunion Island.
REUNION ISLAND, FRANCE



No. 467

Le pèlerinage religieux de la Kumbh Mela rassemble plusieurs millions de fidèles de l'hindouisme sur les rives du Gange.

C'est le plus grand rassemblement humain du monde.

ALLAHABAD, UTTAR PRADESH, INDE (25° 26' 13,10" N – 81° 53' 25,62" E)

Die Kumbh Mela lockt zig Millionen hinduistische Gläubige an die Ufer des Ganges.

Das religiöse Pilgerfest ist die größte Menschenansammlung der Welt.

ALLAHABAD, BUNDESSTAAT UTTAR PRADESH, INDIEN (25°26'13,10" N – 81°53'25,62" O)

The Kumbh Mela religious pilgrimage brings together millions of Hindus on the banks of the Ganges and is the largest human gathering in the world.

ALLAHABAD, UTTAR PRADESH, INDIA (25°26'13.10" N – 81°53'25.62" E)



No. 418

Lagos souffre d'un accroissement démographique démesuré et compte aujourd'hui plus de 13 millions d'habitants.

Un pont de 10 kilomètres surplombe Makoko, un bidonville sur la lagune, et relie les quartiers d'affaires de Lagos à l'aéroport.

BIDONVILLE DE MAKOKO, ÉTAT DE LAGOS, NIGERIA (6° 30' N – 3° 24' E)

Das Bevölkerungswachstum von Lagos ist außer Kontrolle: In der Stadt leben heute bereits weit über dreizehn Millionen Menschen. Eine zehn Kilometer lange Brücke führt über der Lagune an dem Slum Makoko vorbei. Sie verbindet die Geschäftsviertel der Hauptstadt mit dem Flughafen. SLUM MAKOKO, BUNDESSTAAT LAGOS, NIGERIA (6°30' N – 3°24' O)

Lagos is experiencing explosive population growth and now has more than 13 million inhabitants.

A 10 km bridge linking the business district of Lagos to the airport overlooks Makoko, a shanty town on the lagoon.

MAKOKO SHANTY TOWN, LAGOS STATE, NIGERIA (6°30' N – 3°24' E)



No. 435

Radeau de bois et son pousseur permettant aux hommes et à leurs marchandises de se déplacer sur le Congo en direction de Brazzaville.

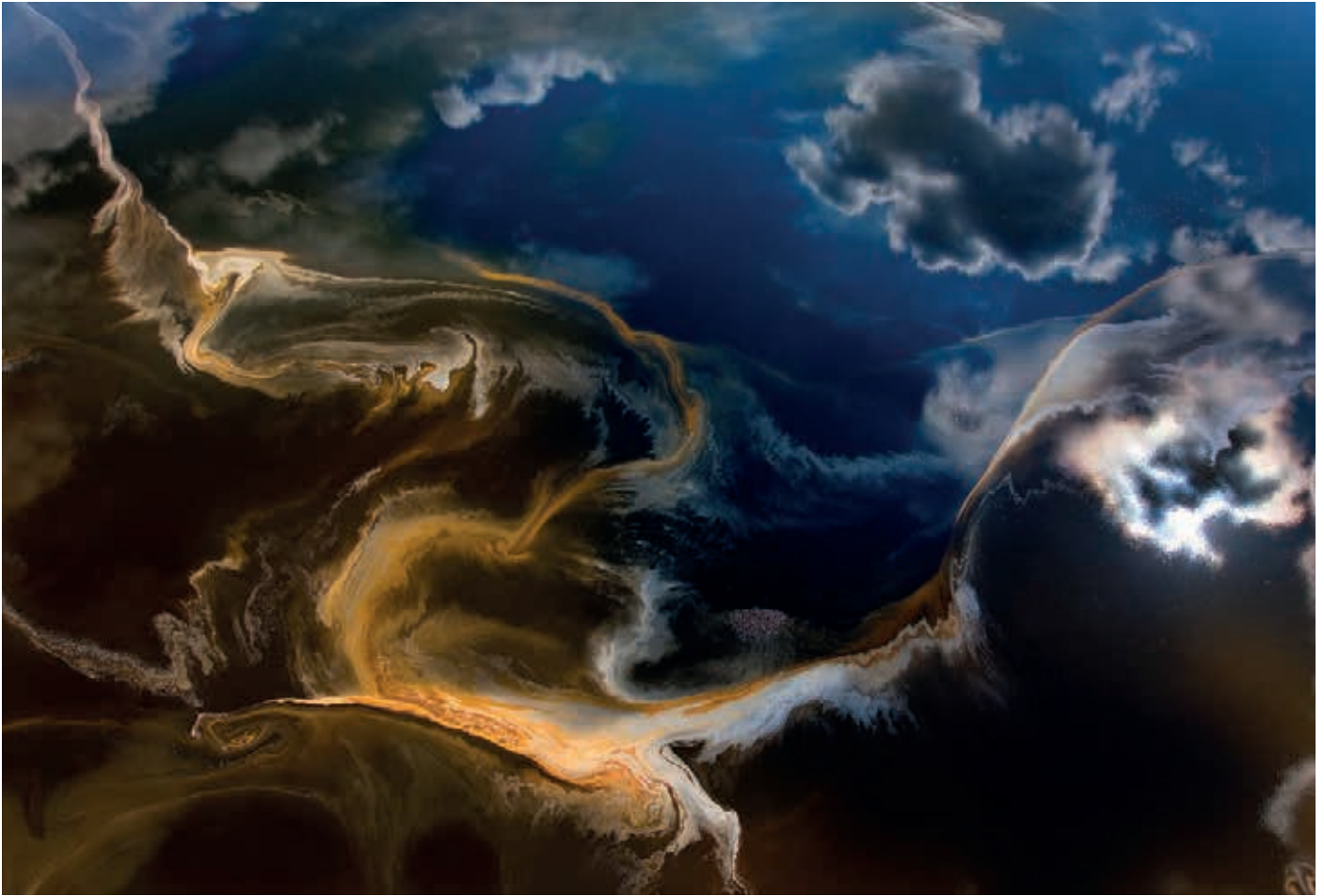
FLEUVE CONGO, BRAZZAVILLE, RÉPUBLIQUE DU CONGO (1° 03' S – 17° 10' E)

Auf einem Holzfloß mit Schubboot überqueren Menschen und ihre Waren den Kongo in Richtung Brazzaville.

KONGO-FLUSS, BRAZZAVILLE, REPUBLIK KONGO (1°03' S – 17°10' O)

A wooden raft and its pusher boat transporting people and their goods along the River Congo towards Brazzaville.

RIVER CONGO, BRAZZAVILLE, REPUBLIC OF THE CONGO (1°03' S – 17°10' E)



No. 456

Alimenté par les eaux de pluie et par des sources chaudes salines, le lac Magadi contient une eau à haute teneur en sel.

Des millions de flamants nains se nourrissent des microalgues et crustacés qui prolifèrent dans ce lac pourtant inhospitalier.

VALLÉE DU GRAND RIFT, LAC MAGADI, KENYA (1° 44' S – 36° 17' E)

Der Magadisee wird von Regenwasser und heißen Salzquellen gespeist und hat daher einen hohen Salzgehalt.

Von den Mikroalgen und Krustentieren, von denen der ansonsten unwirtliche See wimmelt, ernähren sich Millionen von Zwergflamingos.

GROSSER AFRIKANISCHER GRABENBRUCH (GREAT RIFT VALLEY), MAGADISEE, KENIA (1°44' S – 36°17' O)

Fed by rainwater and saline hot springs, the waters of Lake Magadi have high salt levels. Millions of lesser flamingos eat the micro-algae and crustaceans that are plentiful in this otherwise inhospitable lake.

GREAT RIFT VALLEY, LAKE MAGADI, KENYA (1°44' S – 36°17' E)



No. 1284

Les Kényans manquent cruellement d'eau.
Cet arbre a été déraciné pendant la grande saison des pluies.
L'eau de la rivière Ewaso Ng'iro est la seule ressource en eau pour 3 millions de personnes.

RIVIÈRE EWASO NG'IRO, PROVINCE DE LA VALLÉE DU RIFT, KENYA
(0° 34' 34,85" N – 36° 52' 6,25" E)

**Kenias Bevölkerung leidet dramatisch unter Wasserknappheit.
Dieser Baum wurde in der großen Regenzeit entwurzelt.
Der Fluss Uaso Nyiro ist die einzige Wasserquelle für drei Millionen Menschen.
UASO-NYIRO-FLUSS, PROVINZ RIFT VALLEY, KENIA (0°34'34,85" N – 36°52'6,25" O)**

Kenians have access to very little water.
This tree has been uprooted during the main rainy season.
The River Ewaso Ng'iro is the sole water source for 3 million people.
RIVER EWASO NG'IRO, RIFT VALLEY PROVINCE, KENYA (0°34'34.85" N – 36°52'6.25" E)



No. 5334

L'église de l'ancien village de Fayón, engloutie dans le lac du barrage de Riba-roja sur l'Èbre.

Le village a été sacrifié pour produire de l'électricité et fournir une réserve d'eau.

RIBA-ROJA D'ÈBRE, PROVINCE DE SARAGOSSE, ESPAGNE (41° 14' N – 0° 20' O)

Die Kirche des früheren Dorfes Fayón, das in den Fluten des Ribaraja-Stausees versank.

Das Dorf musste der Stromerzeugung und Wasserspeicherung weichen.

RIBAROJA-STAUSEE, PROVINZ SARAGOSSA, SPANIEN (41°14' N – 0°20' W)

Church in the former village of Fayón, submerged in the Riba-roja dam lake on the River Ebro.

The village was sacrificed to generate electricity and create a water reservoir.

RIBA-ROJA D'EBRE, PROVINCE OF ZARAGOZA, SPAIN (41° 14' N – 0° 20' W)



No. 436

Un pêcheur sur le lac du barrage hydroélectrique d'Imboulou sur la rivière Léfini. Le barrage a temporairement résolu l'approvisionnement en électricité, mais les coupures sont fréquentes. L'Afrique affiche le taux d'électrification le plus bas de la planète. LAC DU BARRAGE D'IMBOULOU, RÉPUBLIQUE DU CONGO (BRAZZAVILLE) (2° 52' S – 15° 54' E)

Ein Fischer auf dem Stausee der Imboulou-Talsperre, der durch Aufstauen des Flusses Léfini entstand. Das Wasserkraftwerk an der Talsperre liefert zwar Strom, doch kommt es häufig zu Ausfällen. Afrika weist die niedrigste Elektrifizierungsrate aller Kontinente auf. STAUSEE DER IMBOULOU-TALSPERRE, REPUBLIK KONGO (BRAZZAVILLE) (2°52' S – 15°54' O)

Fisherman on the lake formed by the Imboulou hydroelectric dam on the River Léfini. The dam has temporarily resolved electricity supply problems but there are still regular power cuts. Africa has the planet's lowest electrification levels. LAKE IMBOULOU DAM, REPUBLIC OF THE CONGO (BRAZZAVILLE) (2°52' S – 15°54' E)



No. 470

La rivière Toula, gelée en hiver, connaît des hautes eaux avec la fonte des neiges au printemps.

Ses bras se coupent et se recourent jusqu'à former des tresses.

Son débit a baissé d'un tiers sous l'effet du changement climatique.

RIVIÈRE TOULA, PROVINCE DE TÖV, MONGOLIE (47° 16' 26,96" N – 105° 26' 46,86" E)

Der Fluss Tuul, der im Winter gefriert, führt im Frühjahr mit der Schneeschmelze Hochwasser. Die Flussarme werden dabei immer wieder unterbrochen, sodass ein zopfartiges Muster entsteht. Durch den Klimawandel ist die Wassermenge des Flusses um ein Drittel zurückgegangen. FLUSS TUUL, PROVINZ TÖW, MONGOLEI (47°16'26,96" N – 105°26'46,86" O)

The River Tula is frozen in winter and rises with the melting snow in spring. Its arms split multiple times, forming a braid.

Its flow has decreased by a third due to climate change.

RIVER TULA, TÖV PROVINCE, MONGOLIA (47°16'26.96" N – 105°26'46.86" E)



No. 228

Arbres au milieu des eaux entre les monts du Beaujolais et les étangs des marais de la Dombes.

La Saône a débordé en mars 2001 et a repris possession de son lit majeur, phénomène récurrent dans cette zone.

TAPONAS, RHÔNE, FRANCE (46° 07' N – 04° 45' O)

Zwischen dem Berggebiet des Beaujolais und den Fischteichen der Sumpflandschaft der Dombes stehen Bäume im Wasser.

Im März 2001 trat die Saône über die Ufer und eroberte sich ihr Hauptbett zurück – ein häufiges Ereignis in dieser Region.

TAPONAS, DEPARTEMENT RHÔNE, FRANKREICH (46°07' N – 04°45' W)

Trees in the middle of the water between the Beaujolais hills and the marshland of Dombes. The Saône burst its banks in March 2001 and filled its floodplain, a regular occurrence in the region.

TAPONAS, RHÔNE, FRANCE (46°07' N – 04°45' W)



No. 471

On dit que ce lac de 23 km² a été formé par la chute d'une météorite sur terre. Selon les légendes bantoues et pygmées, ce lac à la forme ovale parfaite aurait été créé par un oiseau de feu.

LAC TÉLÉ, DÉPARTEMENT DE LA LIKOUALA, RÉPUBLIQUE DU CONGO (BRAZZAVILLE)
(1° 20' 45,48" N – 17° 9' 8,37" E)

Es heißt, dass dieser 23 Quadratkilometer große See durch einen Meteoritenaufprall entstanden sei.

Nach den Legenden der Bantu und Pygmäen soll der perfekt ovale See von einem Feuervogel erschaffen worden sein.

**TÉLÉ-SEE, DÉPARTEMENT LIKOUALA, RÉPUBLIQUE DU CONGO (BRAZZAVILLE)
(1°20'45,48» N – 17°9'8,37" O)**

It is said that this 23 km² lake was formed by a meteorite impact.

According to Bantu and Pygmy legend, a firebird was behind the creation of the lake's perfect oval shape.

LAKE TELE, LIKOUALA DEPARTMENT, REPUBLIC OF THE CONGO (BRAZZAVILLE)
(1°20'45.48" N – 17°9'8.37" E)



No. 455

Les récifs du Sud-Est asiatique comptent parmi les écosystèmes les plus menacés au monde. L'essor du marché des poissons vivants incite les pêcheurs à pulvériser du cyanure sur les récifs pour anesthésier et capturer leurs proies plus facilement.
ARCHIPEL DES RAJA-AMPAT, PAPOUASIE OCCIDENTALE, INDONÉSIE (0° 19' S – 130° 37' E)

Die große Nachfrage nach Aquarienfischen verleitet die Fischer dazu, die Riffe mit Zyanid zu besprühen, um ihre Beute zu betäuben und so leichter zu fangen.
RAJA-AMPAT-ARCHIPEL, PROVINZ WESTPAPUA, INDONESIEN (0°19' S – 130°37' O)

The reefs of South-East Asia are among the most threatened in the world. The booming live fish market is encouraging fishermen to spray cyanide onto the reefs to stun and capture their prey more easily.
RAJA AMPAT ISLANDS, WEST PAPUA PROVINCE, INDONESIA (0°19' S – 130°37' E)



No. 043

La vue du ciel de ce lac salé montre les dépôts laissés par les inondations à la saison des pluies.

AUSTRALIE

Luftbildaufnahme eines Salzsees. Die Überschwemmungen in der Regenzeit haben Salzablagerungen hinterlassen.

AUSTRALIEN

Salt lake seen from above. The salt deposits are left by floods during the rainy season.

AUSTRALIA



No. 340

Dans cet océan de verdure, la floraison isolée de l'ébène rose témoigne de la faible densité de cette espèce.

En Guyane française, un seul hectare de forêt rassemble jusqu'à 300 essences différentes, plus que dans l'Europe tout entière.

MONTAGNE DE KAW, GUYANE FRANÇAISE (4° 30' N – 52° 00' O)

In einem Meer von Grün blüht einsam ein Lapacho, was zeigt, wie gering die Bestandsdichte dieser Baumart ist.

In Französisch-Guyana wachsen auf einem Hektar Wald bis zu 300 verschiedene Baumarten – mehr als in ganz Europa.

BERG KAW, FRANZÖSISCH-GUYANA (4°30' N – 52°00' W)

In this sea of vegetation, the isolated blossom of the pink trumpet tree is a testament to its sparse distribution.

In French Guiana, a single hectare of forest can be home to up to 300 different species of tree, more than in the whole of Europe.

KAW MOUNTAIN, FRENCH GUIANA (4°30' N – 52°00' W)



No. 452

La baie Shark, inscrite sur la liste du patrimoine mondial de l'Unesco en 1991, abrite une réserve marine qui est devenue le symbole de l'étonnante richesse de la biodiversité de nos océans.

SHARK BAY, HAVRE HENRI FREYCINET, AUSTRALIE OCCIDENTALE, AUSTRALIE
(26° 32' S – 113° 37' E)

Die Shark Bay steht seit 1991 auf der UNESCO-Welterbeliste. Der gleichnamige Meeresspark ist zu einem Sinnbild für die erstaunliche Artenvielfalt unserer Ozeane geworden.

**HENRI FREYCINET HARBOUR, SHARK BAY, BUNDESSTAAT WESTERN AUSTRALIA, AUSTRALIEN
(26°32' S – 113°37' O)**

Shark Bay – which was added to the UNESCO World Heritage List in 1991 – is home to a marine reserve that has become a symbol of the stunningly rich biodiversity of our oceans.

SHARK BAY, HENRI FREYCINET HARBOUR, WESTERN AUSTRALIA, AUSTRALIA (26°32' S – 113°37' E)



No. 057

La mangrove, forêt mi-terrestre mi-aquatique, se développe sur les sols vaseux tropicaux exposés aux alternances des marées.

Ce milieu fragile ne cesse de reculer devant la surexploitation des ressources et l'expansion agricole et urbaine.

COEUR DE VOH EN 1990, NOUVELLE-CALÉDONIE, FRANCE (20° 56' S – 164° 39' E)

Mangroven – mit ihren aus dem Wasser ragenden Wurzeln – wachsen auf tropischen Schlickböden, die dem Wechsel der Gezeiten ausgesetzt sind.

Diese empfindlichen Ökosysteme schwinden weltweit durch Raubbau, die Ausbreitung von Landwirtschaft und menschliche Siedlungen.

HERZ VON VOH 1990, NEUKALEDONIEN, FRANKREICH (20°56' S – 164°39' O)

Half land, half water-based mangrove forests grow on muddy tropical soil exposed to the ebb and flow of the tides.

This fragile environment is continuously shrinking due to the overexploitation of resources and agricultural and urban expansion.

THE HEART OF VOH IN 1990, NEW CALEDONIA, FRANCE (20°56' S – 164°39' E)

ON WATER
SUR L'EAU